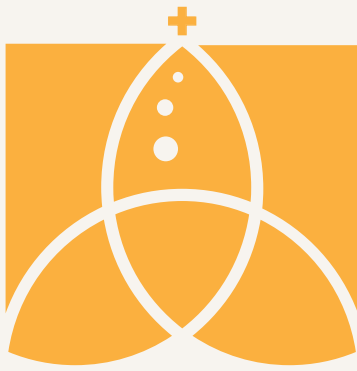




refleks

Menighetsblad for Søreide kirke 1-12. Årgang 41
Med artikler og reportasjer fra hele Fana prosti



Ny kirke i prostiet!
18. desember vigslet bis-
kop Halvor Norhaug Ytre-
bygda nærkirke. Side 5



Lederen på plass
Trond Ueland er ny
menighetsrådsleder i
Søreide. Side 14-15

Visjoner bak en
nyoversettelse

Forfatterene og forske-
rene som har bidratt til
den nye bibelversjonen
får mye ros og verket
er en salgssuksess. Men
oppgaven med å «gjen-
vinne et bibelsk billed-
språk» har ikke bare
vært lett. Side 10-11



Vintersport- konfirmanter

Søreide-konfirmantenes vinterleir er et
populært tilbud. Ikke uten grunn! Side 2-3



Kontaktinformasjon side 16 • Kalender side 16



Usynlig merke

Har du lest en Fantomet-tegneserie noen gang? Da vet du kanskje at Fantomet har én ring med det onde merket og én med det gode.

REFLEKSJON AV SINDRE SKEIE

En sjelden gang iblant setter Fantomet det gode merket på et annet menneske. Den som bærer det gode merket, står under Fantomets beskyttelse. Men Fantomets makt er likevel nokså liten, ikke minst fordi han bare er en tegneseriefigur.

Alle som er døpt, bærer også et merke, et usynlig tegn som viser hvem de tilhører. Hver gang det er dåp, tegner presten et kors over den som blir døpt. Det korset forsvinner aldri. Det er et tilhørighetstegn, et eiendomstegn: Den som er tegnet med et slikt kors, tilhører Jesus.

Det usynlige korset gir ikke noen beskyttelse mot sorger og ulykker. Men det er et tegn på at du tilhører Jesus, uansett hvilke makter som måtte true deg. Ingen kan rive deg ut av hans hånd. Bare hør hva Paulus sier i Rom 8,38: «Jeg er viss på at verken død eller liv, verken engler eller krefter, verken det som nå er eller det som kommer, eller noen makt, 39 verken det som er i det høye eller i det dype, eller noen annen skapning, skal kunne skille oss fra Guds kjærlighet i Kristus Jesus, vår Herre.»

En far lot barna tegne et kors i pannen hans hver kveld, og det samme gjorde han på dem. «Nå børster jeg støvet av korsmerket som du fikk i dåpen,» sa de til hverandre.

Mange synes det er godt å la troen komme til uttrykk gjennom handlinger, og ikke bare gjennom ord. Prøv det du også! I mange kirker finnes det en lysglobe. Der kan du tenne et lys før, under eller etter gudstjenesten. Be gjerne en kort bønn mens du tenner lyset. Og når presten tegner et kors over menigheten etter velsignelsen, kan du slå korsets tegn på deg selv samtidig. Tegn først en linje med hånden fra panne til bryst, og så fra venstre skulder til høyre. ●

Konfirman

Konfirmantene i Søreide har mange aktiviteter å velge mellom. Det mest populære av dem er å dra på vinterleir.

AV HANS JØRGEN MORVIK

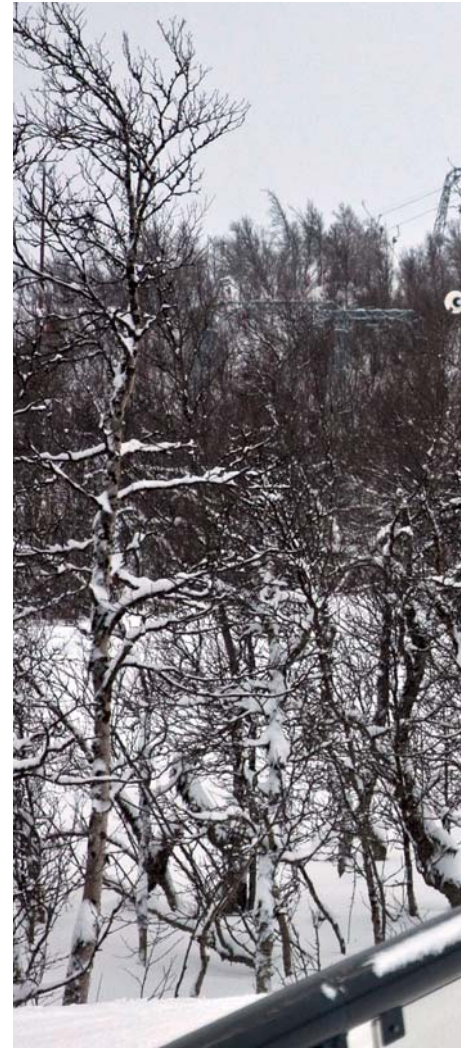
En helg på Geilo, med opplevelser både i og utenfor bakkene, er det svært mange som ønsker seg. Ca. halvparten av konfirmantene blir med, fordelt på to leire, en i januar og en i februar.

Årets leiransvarlige er menighetsprest Lars Martin Hol. Vi spør:

- Hva får konfirmantene ut av en slik tur?

- Jeg tror de først og fremst synes det er kjekt å være sammen. De som blir med er nok også interessert i å stå på brett eller ski, men det er nok ikke det viktigste for alle. Vi legger til rette for fellesskapsopplevelse, og med litt hjelp underveis ordner konfirmantene selv resten. Det blir gjerne litt lite søvn. Til gjengjeld blir det mye frisk luft. Og så har vi undervisning. Ikke så mange timer, men noen blir det.

Bibelstudium hører også med.



BIRKELAND • BØNES • FANA • SKJOLD • SLETTEBAKKEN • STOREVEIT • SØREIDE

Menighetsbladene i Fana

Refleks nr 1, 2012 utgis av menighetsrådet i samarbeid med BKF og de andre menighetene i Fana, og sendes til alle hjem i menigheten. Vi tar med glede i mot artikler av ulike slag og gjerne også tips til reportasjer.

Levering av stoff: Leveres menighetskontoret eller på e-post: soreide.menighet@bergen.kirken.no

Digitalfoto: Benytt høy oppløsning.

Lokalredaksjon: Staben i menigheten.

Kontaktinformasjon: Se side 16

Sentralredaksjon: Kun henvendelser ang. fellesstoff til bladet (side 5-12). All annen kontakt: Se side 16.

Redaktør: Magne Fonn Hafskor

tlf. 55 39 04 40 - eyecu@online.no

Produksjon: Dragefjellet - post@dragefjellet.no

tlf. 55 23 25 47 - Filer over 5 mb: jan.hm@frisurf.no

Trykk: Bodoni

Annonser, fellessider (side 5-12):

Knut Sundt Rosenlund - 906 96 474 - costly@online.no

Annonser, lokalsider: Kontakt lokalredaksjonen.

Stoffdeadline neste nummer:

Mandag 12. mars

Utgivelsesdag neste nummer:

Tirsdag 20. mars

Møtekalender/utgivelsesplan:

Se facebook-gruppen «Informasjon menighetsblader Fana prosti»



ter på vinterleir

lokalstoff
Søreide menighet:
side 2, 3, 4, 13, 14, 15 og 16



- Og hva får kirken ut av det?

- Glade ungdommer. Det er viktig i seg selv. Dessuten får vi gitt dem noe lærdom med på veien. Det skader heller ikke. Det er disse ungdommene som er kirkens fremtid, enten de tror det selv eller ei. Vi vil at de både skal ha et positivt minne fra konfirmasjonstiden, og at de skal kunne mest mulig om det kirken står for. Dessuten er konfirmantleirene en del av vårt ledertreningssprogram. Vi er ikke så mange voksne med på turen, men vi har med oss både fjorårs-konfirmanter som nå går på lederkurs, og eldre ungdommer har tatt kurset tidligere. Alle får verdifull ledertrening gjennom å bli gitt ansvar på disse leirene.

- Konfirmanter fra andre menigheter overnatter på spartanske leirsteder. Søreide-konfirmanter bor på hotell. Hvorfor?

- Vi har prøvd leirsteder også. Men det var faktisk like dyrt. Men på Geilo hotell, der vi har vært de siste årene, får vi mye bedre service enn på noe leirsted. Ikke synes de konfirmanter er spesielt bråkete heller. I alle fall ikke våre. ●

T.v: Mads Bjørndal på railen.

Under: Ledersamling rundt tente lys.



Menighetens årsmøte 18. mars

Søndag 18. mars kl. 12.30 samles vi igjen til årsmøte. Årsmelding og regnskap for 2011 legges fram i forkant, og blir gjennomgått på møtet.

Årsmøtet er den store anledningen i året til å stille spørsmål, kommentere og komme med innspill til virksomheten i menigheten. Årsmøtet gjør ikke formelle vedtak, men er

et viktig kontaktpunkt mellom menighetsrådet og menigheten for øvrig.

*Vi håper på stor oppslutning.
Velkommen!*

MENY DOLVIKEN



Åpningstider:

mandag - fredag 09:00-22:00

lørdag 09:00-20:00

Vi har stor ferskvareavdeling
Rikt assosiert frukt og grønt
Hyggelige ansatte som er med
på å gi en god
handleopplevelse

Velkommen til oss

MENY DOLVIKEN

Dolvikveien 36, 5252 Søreidgrend
Telefon: 55526200
Epost: terje.osberg@ngbutikk.net

Aktivitetskalender februar- mars

Onsdag 08.02

18.00 - TenSing
20.00 - KRIK

Torsdag 09.02

10.00 - Babysang
11.00 - Hjerterom
14.00 - Juniorkonfirmanter

Fredag 10.02

Vinterfestival på Voss

Mandag 13.02

19.30 - Jubilate

Tirsdag 14.02

11.00 - Eldretrim
19.00 - Diakonater
20.00 - Menighetsrådet

Onsdag 15.02

18.00 - TenSing
19.30 - Lokalhistorisk
forum
20.00 - KRIK

Torsdag 16.02

10.00 - Babysang

11.00 - Hjerterom

11.30 - Andakt på Søreide
seniorsenter

16.30 - Konf. undervisning

Mandag 20.02

18.00 - Barnekoret

Tirsdag 21.02

11.00 - Eldretrim
17.30 - Familiecoret
19.00 - Medarbeiderfest

Onsdag 22.02

18.00 - TenSing
20.00 - KRIK

Torsdag 23.02

10.00 - Babysang
11.00 - Hjerterom

Fredag 24.02

19.00 - Café 19

Mandag 27.02

19.30 - Jubilate

Tirsdag 28.02

11.00 - Eldretrim
11.30 - Andakt på Søreide
seniorsenter

Mandag 05.03

18.00 - Barnekoret

Tirsdag 06.03

11.00 - Eldretrim
17.30 - Familiecoret
19.30 - Bibelgruppen

Onsdag 07.03

18.00 - TenSing
20.00 - KRIK

Torsdag 08.03

10.00 - Babysang
11.00 - Hjerterom
16.30 - Konf. undervisning

Mandag 12.03

19.30 - Jubilate

Tirsdag 13.03

11.00 - Eldretrim
19.00 - Diakonater

Onsdag 14.03

18.00 - TenSing

19.30 - Lokalhistorisk
forum

Torsdag 15.03

10.00 - Babysang
11.00 - Hjerterom
11.30 - Andakt på Søreide
Seniorsenter
14.00 - Juniorkonfirmanter

Søn 18.03

12.30 - Men. årsmøte

Man 19.03

18.00 - Barnekoret

Tirsdag 20.03

11.00 - Eldretrim
17.30 - Familiecoret

Onsdag 21.03

18.00 - TenSing
20.00 - KRIK

Torsdag 22.03

10.00 - Babysang
11.00 - Hjerterom
16.30 - Konf. undervisning

Lørdag 24.03

Konfirmanprosjekt

Søndag 25.03

19.00 - Framføring av
konfirmanprosjekt

Mandag 26.03

19.30 - Jubilate

Tirsdag 27.03

11.00 - Eldretrim
11.30 - Andakt på Søreide
seniorsenter
16.00 - Fasteaksjonen

Onsdag 28.03

18.00 - TenSing
20.00 - KRIK

Torsdag 29.03

10.00 - Babysang
11.00 - Hjerterom

Fredag 30.03

10.30 - Barnehagens
påskegudstjeneste
19.00 - Café 19



Hagerupsvei 32X, 5093 BERGEN



Hele døgnet
Tlf. 55 27 28 29



Ytrebygds. 21, 5251 Søreidgrend

DØGNVAKT HURTIG SERVICE

Alt i mekaniske reparasjoner
Alle bilmerker

• EU-kontroll/tilstandsrapport
Person-/vare-/lastebiler



Åpningstider: Man-fre: 8-20 lør-søn: 10-16
Telefon 55 98 21 80 - Faks 55 98 18 16

Kultur- kalender

Ny liturgi

Temakvelder om ny liturgi. Slettebakken kirke, 7. februar kl. 19.00, 20. mars kl. 19.00 og 10. april kl. 19.00. Se Slettebakkens menighets lokale sider for mer informasjon.

Tirsdagskonserten

Organist Carsten Dyngeland og venner. Bønes kirke, tirsdag 7. februar kl. 21.00 og tirsdag 25. mars kl. 21.00.

Åpningsuke Ytrebygda nærkirke

Omfattende program. Se Fana menighets lokale sider for mer informasjon. Ytrebygda kirke, 11. februar - 19. februar.

Til bekymring

Bønes kirke, tirsdag 14. februar kl. 20.00: Forfatter og professor Ingvar Wilhelmssen snakker over temaet «Hvor mye skal vi bekymre oss over her i verden?». Sang ved Rhonda Wilhelmsen. Bønes kirke, tirsdag 14. februar kl. 20.00. Inngang kr. 100,-.

Tensing Norway-helg

Ytrebygda, 24. februar.

Bach-påske

Konsert med Birkeland kantori og Fana kammerorkester. Verker av Johann Sebastian Bach, primært med med tilknytning til pasjonstid og påsketid. Solist: Turid Bakke Braut. Birkeland kirke, søndag 25. mars kl. 19.00.

Vårkonsert

Konsert med Cantus. Skjold kirke, søndag 25. mars kl. 19.00.

Bergen kammerkor

Pasjon, håp og glede er sentrale tema når Bergen kammerkor kommer til Storetveit kirke. Søndag 25. mars kl. 19.00.

Pasjonskonsert

Folketoner og improvisasjoner. Chris André Lund, sang, Øivind Stømer, saksofoner, gitar/perk. TBA, Ruth Bakke, orgel/keyboards. Storetveit kirke tirsdag 3. april kl. 20.00. Billetter: v/inngangen kr. 100,- /60,-.

Klassiske perler

Musikk av Bach, Bizet, Händel, Haydn, Mendelssohn, Puccini, Schubert og Vivaldi. Åse Solvi, sopran, Jan Erik Endresen, tenor, Jackie Palmer, mezzosopran, Wensleigh Palmer, orgel/piano. Storetveit kirke, 8. april (1. påskedag) kl. 19.00. Billetter v/inngangen kr. 150,- /100,-.

Tusen takk!

«Takk» er eit viktig ord. Det har positivt forteikn. Med takk seier vi til medmenneske: Det du sa, glede meg! At du såg meg, gjorde meg godt! Di merksemd i ord og handling lyste opp i kvardagen. Du var nær når eg trong deg! Hjarteleg takk skal du ha!

AV PROST PER BARSNES

Det gjer godt å setje ord på sine positive kjensler. For når vi takkar, skjer det noko meir inni oss. Å seie fram ordet takk forsterkar det vi takkar for! Vår livsglede aukar. Det hjarta er fullt av flyt munnen over med!



Ei livsglede som flyt over med takk held også stien til medmenneske open. Det gjer faktisk godt å bli takka! Det gjer meg godt å høyre at mi hjelp vart til glede for andre! Det aukar lysten til å fortsetje å vere god og hjelpsam. Slik forrentar ordet takk positiv livsglede og livskvalitet mellom menneske.

Sjølvsagt finst det alltid mykje som skulle ha vore onnorleis enn det er. Og som bør endrast. Men å sjå oss blinde på det som er skeivt og skakt, tappar oss for krefter. Fokus på alt vi kan seie tusen takk for først, gir oss overskotet vi treng til å endre det som er feil! For livet er aldri berre feil. Det er både godt og gale! Om kvarandre!

Paulus har eit godt råd: «Elsk kvarandre med inderleg sysken kjærleik; set dei andre høgare enn dykk sjølve!» (Rom 12.10). Viss alle gjer det, vil alle koma til sin rett. For der denne innstilling rår grunnen, vil folk lyfte kvarandre fram! ●

Tusen takk!

Nye e-postadresser

15. januar fikk alle som jobber i kirkene i Bergen nye e-postadresser da bkf.no ble endret til bergen.kirken.no

Dette skjer i forbindelse med en stor dataoppgradering og er også i tråd med Kirkerådets ønske om at hjemmesider og adresser skal slutte med kirken.no. De gamle adressene vil fungere i en periode, og på www.bergen.kirken.no ligger det oversikter over ansatte og adresser. ●

Kontaktinformasjon, Fana prosti

Prostikontoret utfører sentralbordtjeneste for menighetene, kirkebokføring, samt administrasjon av dåp, vigsel og gravferder.

Fanaveien 320, 5244 Fana
E-post: fanaprosti@bergen.kirken.no

Prost Per Barsnes
55 59 32 55 - per.barsnes@bergen.kirken.no

Prostileder Edvin Stenhjem Bratli
55 59 71 81 - edvin.bratli@bergen.kirken.no

Personal og økonomikonsulent
Liv Bente Nilsen
55 59 32 57 - liv.bente.nilsen@bergen.kirken.no

Prostisekretær Kari Rydland
55 59 71 82 - kari.rydland@bergen.kirken.no

Servicesekretær Inger Helene Jæger
55 59 71 83 - inger.helene.jaeger@bergen.kirken.no

– En gledens dag

– I dag er en gledens dag. Jeg ønsker å gratulere hele Bergen med denne fantastiske kirken, sa biskop Halvor Norhaug i sin tale til de vel 300 som fikk plass da Ytrebygda nærkirke ble vigslat like før jul.

TEKST OG FOTO: EDVIN STENHJEM BRATLI

Drømmen om kirke i Ytrebygda har eksistert lenge. Nå er den virkelighet. Vi er mange som husker gudstjenestene utpå våren på kirketomten, med fuglekvisper og sauer som prøvde å bidra med sine stemmer. Vi er mange som har vært engasjert i kyrkjelaget, og bidratt på hvert vårt vis, for å jobbe mot målet, mot drømmen om en egen kirke.

Tid for å bygge menighet

I dag sitter jeg med et fantastisk bilde på netthinnen: Den fullsatte kirken på vigslingsgudstjenesten 18. desember. Denne desemberdagen åpenbarte seg med et flott hvitt snødekket og solskinn. Ikke siden året 1153 har det vært vigslat en kirke i Fana sokn. Årene med gudstjenester i bedehuset i Blomsterdalen og ungdomsarbeid i lokaler på Ytrebygda skole er over. Nå kan alt samles i den nye kirken. Her er et fantastisk kirkerom, nydelig kafé og menighetssal i hovedetasjen og to flotte og store rom i kjelleren. Forventningene til hva vi nå skal få til av aktiviteter for alle aldersgrupper er skyhøye. Både menigheten og Fana KFUK/KFUM står klar til å rykke inn.

Biskop Halvor Norhaug fikk æren av å vigsle kirken.

– I dag er en gledens dag, og jeg ønsker å gratulere hele Bergen med denne fantastiske kirken, sa biskopen i sin tale til de rundt 300 som hadde fått plass.

Det ble en høytidsstemt gudstjeneste, som ble fulgt opp med kirkekaffe og en rekke hil-



FULLSATTE : Med rundt 300 fremmøtte ble det menighetssang med trøkk under vigslingsgudstjenesten. – Jeg ser at det er et blomstrende fellesskap i Ytrebygda, sa ordfører Trude Drevland (under), og mente at dette stod i kontrast til det medieskapt inntrykket av tomme kirkebenker.

sener og takk til de mange som har bidratt. Både ordfører Trude Drevland, kirkeverge Kjell Bertel Nyland og BKF-leder Jørn Henning Theis kom og gratulerte. Entreprenør, arkitekter og kunstneren kom også og hilste, takket og mottok stor takk for arbeidet.

En moderne kirke

Arbeidet med Ytrebygda nærkirke begynte tidlig på 1960-tallet da ildsjeler etablerte kyrkjelaget. Lokale krefter og Ytrebygda helse- lag var involvert, og man fikk tomten i bytte mot at helselaget fikk disponere kjellerleiligheten i presteboligen. Alle pengene som i disse årene er samlet inn, samt en stor testamentarisk gave fra Martha Flesland, har bidratt til både kjellerlokalene og inventar i kirken. Bergen kommune har tatt på seg hovedfinansieringen av selve kirken.

Den ferdige kirken er et vakkert bygg. Innvendig blir vi møtt av et nydelig alterparti med innebygd belysning. Tre store dører på ene siden kan åpnes og gi mulighet



for å ta imot flere enn de vel 200 personene selve kirkerommet har plass til. Det gjenstår fortsatt en del mindre arbeider, men snart vil kirken fylles med aktiviteter. Ytrebygda kirke vil garantert bli en kirke for lokalmiljøet. ●

Mer informasjon:
www.blomstrendefellesskap.no

VAKKERT: Her er et fantastisk kirkerom, nydelig kafé og menighetssal i hovedetasjen og to flotte, store rom i kjelleren.



Åpen dag på Familiesenteret:

Atmosfære betyr alt

– Gud er tillit, trofasthet, tålmodighet, tilgivelse og overbærenhet. Dersom vi kunne elsket hverandre slik som Gud elsker oss, ville verden sett annerledes ut, sier Wenche Bye, som sammen med sin mann Eivind Bye og Sandsli menighet (Kristkirken) har etablert det kristne Familiesenteret i Bergen.



Å BO I SORGFRIE HJEM: Familiesenteret tilbyr veiledning og terapi for alle som sliter med relasjonene sine. – Vårt ønske er å hjelpe familier til å leve i trygghet, der de sorgfritt kan hvile, sier Eivind og Wenche Bye, med henvisning til Jes. 32.18.

TEKST OG FOTO: MAGNE FONN HAFSKOR

Sammen med familierapeutene Irene Ludvigsen og Anita Desireé Breen tilbyr de veiledning og terapi for alle som sliter med relasjonene sine. Nå har de flyttet inn i lyse og trivelige lokaler i Kokstadveien 46.

Bygget «bit for bit»

For ekteparet fra Blomsterdalen er dette oppfyllelsen av en drøm. Begge har bakgrunn fra Ungdom i oppdrag, der de tok utdanning som familieveiledere.

Det hele begynte i år 2000 i et lokale på Danmarks plass. Senere kom de i kontakt med Sandsli menighet, som viste interesse for familiearbeid og hadde ressurser til å hjelpe dem gjennom oppstartsfasen. Siden har de bygget senteret opp «bit for bit».

– Målet vårt har hele tiden vært å bli en selvstendig forening, sier Wenche Bye, og forteller at de nå har flere menigheter i ryggen.

– Vi ønsker å dekke hele spekteret, fra frimenigheter til indremisjonen og Den norske kirke. Visjonen vår er å nå ut til flest mulig, slik at folk kan få et godt liv, sier Eivind Bye.

Konfliktløsning

– Hva tilbyr dere?

– Vi er et ressursenter for hele familien. Dette betyr at vi kan gi veiledning og hjelp i alle typer relasjoner med familien i sentrum. Relasjoner er det som gir oss mening i livet, men de kan også være problematiske.

Bestillingene kommer både fra par og enkeltpersoner. Dette kan være kjæresten som lurte på

om de er riktige for hverandre, forlovede som ønsker å forberede seg på ekteskapet eller ektepar som sliter med forholdet til hverandre, barna eller foreldrene.

– Stikkordet er konfliktløsning, sier Irene Ludvigsen.

– Mye av dette går i hverandre. Vår styrke er at vi er et kristent senter. Det gir trygghet for mange. Selv om ikke troen er tema, så sier dette noe om et verdigrunnlag. Men mange vil likevel at troen skal være en del av samtalen, så sjelesorg er også en del av det vi driver med.

Et lyttende øre

– Mange kristne ønsker å se lykelige ut når de kommer til menigheten. Da blir det vanskelig å kunne fortelle om problemer, legger Wenche Bye til.

– En menighet skal være et sted der vi skal kunne stå sammen og hjelpe hverandre, ikke et sted der vi skal vise hvor vellykket vi er, mener Ludvigsen, som har opplevd flere ganger hvor godt det kan være for et par å sette seg ned sammen med en nøytral tredjeperson.

Anita Desireé Breen er enig:

– Vi blir som et lyttende øre til de som kommer her, sier hun.

– Begge tror som regel at de gjør det beste, men de har ikke sett seg selv utenfra. Da blir det mulig å se ting ut fra et større perspektiv, og sammen finne frem til gode redskaper de kan bruke for å nå bedre frem til hverandre. ●

Åpen dag på Familiesenteret i Bergen (Kokstadveien 67), lørdag 18. februar kl. 11-14.

Vil du bli frivillig medarbeider på Kirkens SOS?

Innføringskurs for nye frivillige medarbeidere på telefon eller SOS-chat begynner i mars! Vi trenger mennesker som vil prate med medmennesker som har det vanskelig. Oppgaven din er å lytte og tenke høyt sammen med den som tar kontakt. Du skal ikke gi råd eller løse den andres problemer.

Du får innføringskurs, veiledning og videre faglig oppfølging så lenge du er med i tjenesten. Vanlig vaktturnus er ca. hver 12. dag, tilpasset din hverdag. Kirkens SOS er en døgnåpen krisetjeneste, tilgjengelig via telefon, SOS-melding og SOS-chat.

Du må være mellom 20 og 80 år, og du må ha avstand til egne kriser. Gratis innføringskurs om samtalemetodikk og krisehåndtering starter 5. mars.

Interessert?

Kontakt: Kirkens SOS i Bjørgvin,
Telefon: 55 32 58 45 - 941 83 654
E-post: bjorgvin@kirkens-sos.no
Mer info: www.kirkens-sos.no/bjorgvin

 **Kirkens SOS**



Ta kontakt dersom du ønsker at ditt barn eller din ungdom skal ha en skolehverdag hvor kristne verdier råder grunnen.

En skole hvor den enkelte har betydning!

Bergen Kristne Grunnskole
Øvre Kråkenes 49
Tlf 55 98 78 20, www.bkgs.no

Størst av alt

**Arbeidet med trosopp-
læring minner oss på
Paulus sine kjente ord
om tro, håp og kjærlig-
het: «Men størst blant
dem er kjærligheten».**

AV INGUNN MYKLEBUST, KATEKET/
TROSOPPLÆRINGSLEDER I BIRKELAND

Den nasjonale trosopplæringslogoen (se vignetten) heter nettopp «Størst av alt». Slik blir vi minnet om kjærligheten som skapte oss, kjærligheten som gav sitt liv for oss og kjærligheten som samler oss i Jesu navn.

Sammen om skatten

Denne treenige Guds kjærlighet ønsker vi å legge til rette for at alle barn og unge i Birkeland menighet skal få mulighet til å erfare og oppleve.

Kunstneren og illustratøren Liv Andrea Mosdøl har allerede latt seg inspirere av «det brennende hjerte», og har laget den flotte logoen vår. «0-18 sammen om skatten» er navnet på trosopplæringen vår. Og hjerte og skatt hører jo nært sammen, det vet vi. «For hvor din skatt er, der vil også ditt hjerte være» sier Jesus.

Når kjærligheten samler oss, da er vi sammen om det som er størst av alt, det som kan sette våre hjerter i brann. Da har vi funnet skatten.

Lever i Guds hjerte

«Kom, la min sjel dog finne sin rette gledesstund, at du er født her inne i hjertets dype grunn» synger vi i sangen «Mitt hjerte alltid vanker i Jesu føderom». Visjonen vår sier at vi vil «formidle Jesu kjærlighet, så våre barn og unge erfarer at de lever under Guds himmel og midt i Guds hjerte». For å oppnå dette, gir vi alle døpte mellom 0 og 18 år del i en systematisk plan som formidler Guds kjærlighet i Jesus Kristus.

Vi ønsker å legge grunnlaget for en trygg tro, og sammen med barnet dele selve Skatten: Guds ord og Guds kjærlighet. Slik kan vi



NYTT TILBUD: «Tårnagenter» ble arrangert for første gang i januar 2011. Til venstre: sokneprest Ivar

sammen styrke hverandre, det kristne fellesskapet og Birkeland menighet.

Babysang og barnebibel

Vi har satt i gang flere tiltak og aktiviteter for å nå dette målet. Babysang er et tilbud til våre yngste kirkegjengere om en koselig og sosial sangstund der vi synger både kjente og nye sanger, lærer rim og regler, og spiller på noen instrumenter.

Etterpå blir det tid til lunsj sammen. Tar du med niste, så ordner vi drikke. Babysang arrangeres (som hovedregel) hver første mandag i måneden. 4-årsboken er velkjent for mange. Ved siden av konfirmanntiden er nok dette kirkens best innarbeidete bredde-tiltak. Nytt av året er bibel til skolestartere.

Søndag 4. september møtte 20 førsteklassinger opp i kirken, med sekk på ryggen og forventning i blikket.

De gikk i prosesjon inn i kirken, fikk stå foran og syngte for så å få utdelt hver sin barnebibel. Etterpå gikk turen over veien med søndagsskolen til Sesams gule hus, der bibelfortelling og innlæring av «den gylne regel» sto på programmet.

Lys våken for Gud

Tårnagenter er et populært tiltak. Dette arrangerte vi for første gang i januar 2011 sammen med mange andre menigheter over hele landet.

Åtteåringene stiller opp en lørdagskveld for å stifte bekjentskap med det spennende

TROSOPPLÆRING i Fana prosti



Dette er tredje del i en serie der vi presenterer trosopplæringen i de syv menighetene i Fana prosti. Tanken er at dette skal være både til inspirasjon og informasjon for hverandre. Til nå har vi møtt Fana og Søreide, denne gangen står Birkeland for tur. Stafetten går deretter videre til (i rekkefølge) Skjold, Bønes, Slettebakken og Storetveit.

BIRKELAND



BIBEL TIL SKOLESTARTERE: Søndag 4. september møtte 20 førsteklassinger opp i kirken, med sekk på ryggen og forventning i blikket.



TÅRNAGENTER: Åtteåringene stilte opp en lørdagskveld i januar for å stifte bekjentskap med det spennende og mystiske kirketårnet.



LYS VÅKEN: Natt til 1. søndag i advent er elleveåringene «lys våken» for Gud, seg selv og for hverandre. Bildet viser kveldsmåltidet før leggetid - i kirken!



Braut.

og mystiske kirketårnet, studere inngraveringen på våre gamle ærverdige klokker og videreformidle klokkenes budskap på gudstjenesten dagen etter. Siste helgen i januar skal vi hvert år fremover prøve å gjøre til en «tårnagenthelg».

«Lys våken» er også blitt tradisjon. Dette inngår i markeringen av kirkens «nyttår», med overnatting i kirken for 11-åringene natt til 1. søndag i advent. Da er vi lys våken for Gud, for oss selv og for hverandre.

208 konfirmanter

Det største breddetiltaket er likevel konfirmanntiden. I år har vi hele 208 konfirmanter. De får et bredt tilbud fra septem-

ber til mai, og fordeler seg på 14 grupper med 9 forskjellige typer tilbud.

Alt det som er nevnt over er tiltak som hele årskull blir invitert til (breddetiltak). Ved siden av dette har vi også søndagsskole, speiderarbeid, KRIK Nesttun, nattkafé for ungdom og Bobla tensing. ●

Mer informasjon kan du finne i menighetsbladets «hvem hva hvor»-spalte.

Hjertelig velkommen til trosopplærings-tilbudene i Birkeland menighet!



Breddetilbud i Birkeland

En rekke breddetilbud vil etter hvert komme en gang i året for barn og unge i alderen 0-18 år. Tilbudene merket med (*) er allerede i gang. De andre vil bli gjennomført i løpet av de neste 2-3 årene inntil fullt utbygget i 2014. Invitasjon sendes per post til alle registrerte medlemmer i Birkeland:

- **0-1 år*:** «Sammen om en nyfødt skatt». Dåpssamtale / dåpsmøte.
- **0-1 år*:** «Sangskatten». Månedlig samling med babysang.
- **2 år*:** «Sangskatten». Dåpshilsen i posten.
- **3 år:** «Fellesskapsskatten». Kirken og søndagsskolen ønsker velkommen.
- **4 år*:** «Jeg - en skatt». Utdeling av kirkebok og samling/kirkevandring etterpå.
- **5 år:** «Skatten i krybben». Bygge krybbe, adventsfrukost, julespill.
- **6 år*:** «Skatter for hverandre». Skolestart-markering og utdeling av barnebibel.
- **7 år:** «Påskeskatten». Påskedagene opplevs gjennom vandring og drama. Påskeegg.
- **8 år*:** «Skjulte skatter». Tårnagenthelg. Utforske kirke og kirketårn. Gleder andre.
- **9 år:** «Sammen om Bibelens skatter». Bibelvandring sammen med konfirmanter.
- **10 år:** «Kirkeskatten». Gammel kirkeveg opp til opprinnelige kirketomt. Med speiderne.
- **11 år*:** «Skatten i lys og mørke»/«Lys våken». Overnatte i kirken og forberede gudstjeneste.
- **12 år:** «Bønneskatten». Pilegrimstradisjon, utendørs bønnvandring på gamle stier.
- **13 år:** «Ung skatt». Filmfestival. Markere start på ungdomsskolen.
- **14 år*:** «Skatten og perlene». Konfirmasjonstid fra september til mai.
- **15 år*:** «Trosskatten». Nattkafé-kveld for menighetens unge.
- **16-18 år:** «Tempelskatten». Kropp, selvbilde og identitet / KRIK-dag.
- **16-18 år:** «Filmskatt». Du er stjerne i «Filmen om mitt liv»! Selvtendighet/tilhørighet.
- **16-18 år:** «Lengsel etter varige skatter». Kjærlighet, håp og tro i møte med våre lengsler.

EGEN LOGO: Kunstneren og illustratøren Liv Andrea Mosdøl har latt seg inspirere av «det brennende hjerte», og laget denne flotte logoen for menighetens trosopplæring.

Hvordan gjenvinne et bibelsk billedspråk?

«Herberget» er erstattet med «husrom», Maria er ikke lenger «trolovet» med Josef (nå er hun «lovet bort» til ham), gjeterne holder ikke lenger nattevakt over sauene sine («flokkens sin» heter det nå), og de blir heller ikke «meget forferdet» når engelen viser seg for dem; nå blir de derimot «overveldet av redsel». Også englenes sang har fått et litt annet innhold. Før sang de om fred på jorden blant mennesker som «har Guds velbehag», nå handler det om mennesker som «Gud har glede i».

TEKST OG FOTO: MAGNE FONN HAFSKOR

Denne julen var det mange som fant ny glede i Juleevangeliet, den kortfattede og poetiske teksten i Lukasevangeliet, - som i likhet med resten av Bibelen nå er kommet i en helt ny oversettelse. Førsteamanuensis Gunnar Johnstad ved NLA Høgskolen har vært sentral i dette arbeidet, og gleder seg nå over en norsk bibel som både er mer tro mot originaltekstene og forhåpentligvis mer samlevende for landets kristne.

Nye bilder

Et imponerende arbeid ligger bak, der oversetterne både har gått tilbake til de hebraiske og greske grunntekstene og søkt språkhjelp hos moderne norske poeter, dramatikere og forfattere som Karl Ove Knausgård, Hanne Ørstavik, Håvard Rem, Jon Fosse, Pål Helge Haugen, Oskar Stein Bjørlykke, Inger Bråtevit og Inger Elisabeth Hansen.

- Noe av det som kjennetegner den nye oversettelsen er at vi har gjenfunnet det rike bibelske billedspråket. Vi har fått inn nye bilder, og tatt tilbake mange av de som forsvant i 1978-utgaven, sier Gunnar Johnstad.

For å illustrere dette, blar han opp på Paulus sitt første brev til tessalonikerne. Dette regnes som det eldste skriftet fra Paulus, og ble sannsynligvis nedtegnet rundt år 50 - etter at han hadde grunnlagt menigheten i Tessalonika. «*For en kort tid ble vi skilt fra dere, søsken, som barn fra sine foreldre*» (1. Tess. 2:17) står det i den nye oversettelsen, mens den forrige versjonen nøyer seg med knappe «*for en kort tid ble vi tatt fra dere, brødre*».

- Vi har tatt utgangspunkt i den greske originalteksten, som benytter et ord som brukes om barn som skilles fra sine foreldre. Dette sier noe om hvor sterkt Paulus følte avskjeden med menigheten, forklarer Johnstad.

- Og brødre er erstattet med søsken?

- Ja, det er i tråd med en mer kjønnsinkluderende språkbruk.

- Hva med Faderen? Burde det ikke heller vært Forelderen?

- Hehe. Nei, det kan vi ikke forandre. Da er det ikke lenger en oversettelse, men en ideologisk gjengivelse. Men vi skriver nå stort sett Far i stedet for Fader, sier Gunnar Johnstad, som til daglig underviser i Det nye testamentet ved NLA Høgskolen. Han er utdannet teolog, og har vært med som bibeloversetter helt siden prosjektets spede begynnelse i 1999.

«Bibelen skal ikke være et siste oppbevaringssted for utrydningstruede ord».

Belærende bibel

- Jeg har hatt tilknytting til Bibelselskapet i over 30 år, og var den eneste i oversetterteamet som representerte kontinuiteten til den forrige oversettelsen fra 1978, sier han.

- Hva gikk debatten på i 1978?

- Å, det var mange ting. Klimaet var preget av steile fronter. Kritikken gikk særlig på at man hadde gått for langt i retning av et forklarende språk, og slik fjernet seg fra de bibelske bildene. Et viktig eksempel var «*nåde-stolen*» (Rom. 3:25), et teologisk ladet begrep som ble erstattet med *sonoffer*. Nå heter det *soningssted*.

Oversettelsen fra 1978 fikk ord på seg for å være belærende og pratsom, og blir av kjennere gjerne omtalt som en pedagogisk oversettelse.

- Jeg ser kritikken, og den nye utgaven har imøtekommet denne på vesentlige punkter, mener Johnstad.

Ordet fanger

- Dere har gått tilbake til kildekriftene?

- Ja. Bibelselskapet vedtok opprinnelig at det skulle være en varsom revisjon, og at arbeidet skulle utføres i løpet av få år. Men bordet fanger og ordet fanger. Da vi først var i gang, var det ikke mulig å legge bånd på seg. Så det vi presenterer nå er faktisk en helt ny oversettelse direkte fra de hebraiske (Det gamle testamentet) og greske (Det nye testamentet) grunntekstene.

- Det har vært diskutert om den forrige oversettelsen knyttet til Judas sin rolle i påskedramaet har vært for streng. Er dere snillere med Judas nå?

- Grunnteksten bruker det greske ordet «*paradidomi*», som kan bety både «*overga ham*» og «*forrådde ham*». Så det er ikke feil oversatt, og vi har ikke gjort noen forandring nå. Når vi oversetter kan vi ikke velge og/eller. Men dersom vi er veldig i tvil, kommer det gjerne en fotnote til teksten. Et eksempel på dette er det kjente skriftstedet om Guds rike (Luk. 17:21). Grunnteksten kan oversettes både som at Guds rike er «*iblant dere*» og «*inni dere*». New Age-bevegelsen ville nok helst at det skulle stått «*inni dere*», smiler han.

- Men vi har valgt «*iblant dere*», i betydningen noe synlig. Slike avgjørelser har vi gjort mange av. Det er umulig å få med hele fyllden i en oversettelse.

Samisk oversettelse

- Hva med den nynorske utgaven? Er den oversatt fra bokmål?

- Nei, begge er oversatt fra grunntekstene. Men de to oversettelsene har hatt gjensidig nytte av hverandre underveis.

- Kommer det en ny oversettelse på samisk også?

- Det blir noe annet, siden samisk tilhører en helt annen språkfamilie. Bibelselskapet har holdt på med en oversettelse til nordsamisk siden 90-tallet, og det er meningen at den skal komme ut i 2016. Det nye testamentet var ferdig i 1998, og er dermed allerede utgitt. Dette er et fellesprosjekt mellom Norge, Finland, Sverige og delvis Russland, og



munner nok ut i en minst like spennende utgave som den nye norske oversettelsen.

Større bibel, færre ord

For det er mye å glede seg over i den nye Bibelen. Noen vil kanskje reagere på at den er kortet inn med 17.000 ord, men det er bare et uttrykk for at tekstene nå fremstår i et mer presist og ordknappt språk, uten så mange pedagogiske forklaringsrunder.

– Sannheten er jo at vi har en større bibel enn noen gang, unntatt i sidetall, sier Johnstad.

Her viser han til en del nye tekster som nå er kommet til. Nei, det er ikke snakk om apokryfer eller gnostiske tekster. Derimot er det kommet til tekstbrokker som var antatt tapte. Her snakker vi om de berømte Dødehavsrullene, som ble funnet på 40- og 50-tallet.

– Vi har hele tiden visst at verset til bokstaven «n» manglet i Salme 145 («bokstavsalmen»). Det manglende verset ble funnet i Qumran-skriftene, og er nå tatt inn.

Gresktalende jøder

Johnstad slår opp verset i den nye utgaven, og leser: «Herren er pålitelig i alt han sier, trofast i alt han gjør» (Sal. 145:13b).

– Det er et flott vers, sier han.

Verset er også kjent fra Septuaginta (ca. 200-100 f.kr.), som er verdens eldste kjente oversettelse (fra hebraisk til gresk) av bibelske tekster. Ifølge legenden ble den laget av 70 oversettere (derav navnet), og var myntet på jøder i utlendighet.

– Er det andre ting som er kommet til?

– Ja, særlig i 1. Samuelsbok. Her har vi blant annet fått en mye lenger tekst i avslutningen av kapittel 10 og frem til de tre første ordene i kapittel 11. Nå kommer sammenhengen i fortellingen bedre frem.

Også denne teksten er fra Dødehavsrullene. Den jødiske historieskriveren Josefus kjente også til denne delen av fortellingen, og viste til den i sine skrifter.

Tomasevangeliet

– Det er litt av et puslespill dere har lagt?

– Det kan du si. Flere av disse tekstene ble ferdig publisert først i 2006, så vi har kunnet dra full nytte av de. Skriftrullene fra Qumran er rundt tusen år eldre enn de tekstene man vanligvis bruker i dette arbeidet, så det i seg selv er ganske spennende.

– Hadde tekstene forandret seg mye på tusen år?

BIBELOVERSETTER: – Vi har fått en større bibel enn noen gang, unntatt i sidetall, sier Gunnar Johnstad.

– Forbausende lite, faktisk. Hele Jesaja ble funnet, og der er forskjellene minimale.

– Hva med grunntekster til evangeliene? Er den mye omtalte *Quelle* bare en myte?

– *Quelle* er en konstruert tekstkilde. Men det virker som evangeliene etter Lukas og Matteus bygger på en del fellesstoff.

– Det gjenfunne Tomasevangeliet har også en del av dette fellesstoffet?

– Forholdet mellom Tomasevangeliet og *Quelle* er interessant i seg selv, og vi har vært oppmerksom på likheter herfra i oversettelsene. Tomasevangeliet kom til rette igjen i 1945 i en forseglet krukke funnet like ved den egyptiske byen Nag Hammadi.

Skrev i sanden

– Er Markusevangeliet eldre enn Tomasevangeliet?

– De fleste vil si at alle de fire evangeliene i Bibelen er eldre. Tomasevangeliet er opprinnelig skrevet på gresk, men teksten som ble funnet var på koptisk. Bibelvitenskapelig er det et svært interessant dokument, siden det sier noe om at det veldig tidlig utviklet seg ulike grupperinger innenfor kristendommen.

– Tror du Jesus selv kunne lese og skrive?

– Jeg antar det. «*Har dere ikke lest*» sier han flere steder. Dessverre har vi ingen originale Jesus-ord fra hans penn. Han skrev i sanden en gang, men det forsvant.

Alltid aktuell

Heller ikke grunntekstene til evangeliene finnes på det språket Jesus snakket.

– Men Bibelen er like hellig selv om den er oversatt, mener Johnstad.

– Slik er det ikke innenfor jødedommen eller islam, der tekstene, for å kunne kalles hellige, skal leses på originalspråket.

– Det er ikke så lenge siden alt foregikk på latin i vår egen kirke?

– Ja, og det var en del av den samme tenkningen. Latin skulle være et hellig språk.

Nå har vi snakket vel og lenge, og sannsynligvis langt utenfor temaet. Det gjør ikke så mye. Gunnar Johnstad er en kunnskapsrik mann, og det er interessant å høre på ham. Avslutningsvis penser vi igjen samtalen inn på den nye bibeloversettelsen.

– Det er interessant å se hvordan ord forsvinner og ord kommer til, sier han.

– Bibelen skal ikke være et siste oppbevaringssted for utrydningstruede ord. Da får vi en Gud som ikke snakker dagens språk og dermed virker håpløst gammelmødig. Vi vil formidle en Gud som taler et evig aktuelt språk. ●



FanaSparebank

- bedre råd på veien

Bergen & Omegn

BEGRAVELSEHJELP

- vi utfører alt det praktiske eller tilrettelegger for pårørende som ønsker å gjøre noe selv



Knut Helge Polden



Espen Polden



Tom Wilson



Heine Polden

Døgntelefon: 55 21 44 50 • mobil: 917 51 700

www.bergenogomegn.no

AVD. BERGEN

Teatergt. 20
5010 Bergen
Tlf: 55 21 44 50

AVD. BERGEN VEST

2.etg på Shellstasjonen
Sortor, 5353 Straume
Tlf: 55 21 44 50



Interessert i kristen friskole?

Møllebakken skole i Bergen har ledige plasser.

Vil du vite mer, se mollebakkenskole.no eller ta kontakt på telefon 55 20 71 70 (rektor: 99 56 59 45)

NYTT KJØKKEN, BYTT DØRER OG SKUFFER.

HerjedalsKjøkken fornyer gamle kjøkken til nye kjøkken på under en dag. Vi monterer helt enkelt nye fronter og skuffer på deres nåværende skrog. Spis frokost i ditt gamle kjøkken, lag middag i ditt nye.

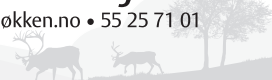
Ring oss på 55 25 71 01 for gratis kostnadsoverslag, eller besøk vår butikk i Åsane, vis a vis Living.

Åpent: Man-tirs-ons-fre 8 - 16 • Tors 8 - 20 • Lør 11 - 15



HerjedalsKjøkken

www.herjedalskjokken.no • 55 25 71 01



DAHLS

begravelsesbyrå

Tlf 55 13 15 00
www.dbeg.no

Begravelsesbyråkjeden Jølstad

Begravelsesbyrået for **byen** og **distriktet**

Solstrands

Begravelsesbyrå as



DØGNVAKT • 55 55 16 16

Vår erfaring – din trygghet

Husk på dåpsbarna!

Gode bøker og god musikk får du hos



Bok & Media Vestbok

Vetrilidsallmenningen 1

tlf. 55 31 79 63 post@vestbok.no

www.vestbok.no

Mellom hvert menighetsblad... følg med i

Fanaposten

Tlf.: 55 11 80 10

Fax: 55 11 80 11

Hver fredag:
Kunngjøring om
gudstjenester
i Fana Prosti.

E-post:
sylvi@fanaposten.no



Byens Trafikkskole

v/Domkirken
«Vegg i vegg med 5 videregående skoler»

Kontor: 55 31 07 00, kl. 08.30-16.00
Adresse: Kong Oscarsgt. 23, 5017 Bergen
Privat: Rolf Flatholm, 55 99 05 89, 970 78 787

BIL & MC

EL-KJEDEN

elfag

Håvardstun Elektriske as

Ytrebygdsveien 237 5258 BLOMSTERDALEN telefon 55 11 47 50

Abbedissen
begravelsesbyrå as



Fyllingsdalen Døgnvakt 55 15 40 90

Åsane Døgnvakt 55 25 31 00

TILLITEN TIL OSS VIL BLI GODT IVARETATT

www.abbedissen.no



DEN BESTE TIDEN
ER DEN DU DELER
MED ANDRE

Din leverandør: Steinsvikveien 2, 5251 Søreidegrend
Bestilling 22 22 55 55 - www.peppes.no

**coop
prix**

LETTVINT OG GARANTERT BILLIG

Søreide
Åpent 09.00-22.00
(09.00-20.00)

BÅTER
BÅTUTSTYR



**Bjordal &
Madsen A-S**

C.Sundtsgt. 50 - Tlf. 55 90 10 30
Dolviken - Tlf. 55 98 70 70

**Sandsli
Sportssenter**

www.sandslisport.no

sykkelbutikk - sykkeverksted - squash - idrettshall - pizzarestaurant

FANATORGET

FanaSparebank
- bedre råd på veien

**Fanatorget
Blomster AS**

AURDALSLIA 12
5253 SANDSLI
TLF. 55 22 65 10

ablegøyer

REMA 1000

bare lave priser



**Post i butikk på
Rema 1000**

Helsemeny
cafe -butikk - alt. behandling

PICASSO
SANTORINI
RISTORANTE



-nille



Apotek Boots
tlf: 55 99 12 60
faks: 55 99 12 61

**Totto's
Gullsmie**

www.fanatorget.no

Menighetsrådsleder



og fengselsbetjent

- Nyvalgt menighetsrådsleder ... Hvordan kjennes det, Trond Ueland?
- Det er litt rart å høre seg selv omtalt på den måten. Jeg vil nok bruke litt tid til å venne meg til tanken. Men oppgaven og arbeidet er ikke skremmende. Tvert imot er det både interessante og spennende ting vi holder på med.

AV HANS JØRGEN MORVIK

Trond vet en god del om dette, etter to år i menighetsrådet. Han har også vært med i det som har blitt kalt Trosopplæringsutvalget. Dermed har han også vært med på å arbeide frem både rammer og konkrete tiltak for arbeidet fremover. Trosopplæringen skal være et tilbud til alle barn og unge som hører til menigheten. Fra 0-18 år. Meningen er at menigheten skal ha et tilbud til dem på ethvert alderstrinn.

- Er det andre store utfordringer fremover?

- Etter Trosopplærings... reformen, kommer gudstjeneste... reformen. Kjenner jeg må øve litt på det med reformer. Det er ikke alltid endringene skal bli så store i praksis som det høres ut til. Men vi skal få nok å gjøre fremover, og det er viktige ting for menighetens liv.

Bedehuset i Arna

- Nok om arbeidet i menighetsrådet og i kirken for øvrig. Det kan vi lese mer om i Refleks både i dette bladet og de kommende. Hvem er egentlig vår nye menighetsrådsleder?

- Jeg er oppvokst i Arna. Der var jeg nok mer knyttet til bedehuset enn til kirken. Men jeg har alltid drevet med litt av hvert. Som ungdom var jeg vel som de fleste andre på min alder og drev mest med fotball. Men så gikk jeg på Danielsens på Videregående. Det ble en viktig tid for meg. Hadde det fint der – men begynte å undre meg litt over det som er en tendens i mange kristne miljøer; Nemlig det at man er mer fokusert på det man kan være uenig med andre i, enn på alt det man faktisk er enige om. At man ofte blir mer opptatt av å markere avstand enn nærhet.

- Fikk dette noen konsekvenser for ditt eget kristenliv?

- Jeg hadde med meg barnetroen – Troen – hele tiden, men klarte ikke den leitingen etter «den perfekte menighet eller forsamling» som jeg opplevde at mange drev med.

Det førte nok til at jeg trakk meg litt ut. Etter at jeg fikk barn selv er dette heldigvis blitt annerledes. Gjennom barnas aktiviteter – og det at jeg er innflytter her – fant jeg frem til min lokale menighet. Søreide menighet. Og fant at det var både et meningsfullt og godt sted å være. Men alt jeg har gjort og vært med på opp gjennom årene har gitt meg venner mange steder, og i forskjellige miljøer. Det er en rikdom jeg har med meg.

Sunt fokus

- Hva er spesielt med Søreide menighet?

- Jeg vet ikke om det er så spesielt, men jeg følte meg velkommen. Her er et sunt fokus på fellesskap og inkludering. De sentrale trosspørsmål er i fokus, men uten pekefinger mot andre. For meg er det et godt sted å være, og et sted jeg kan bidra.

*Gjennom barnas aktiviteter –
og det at jeg er innflytter her –
fant jeg frem til min
lokale menighet.*

Trond er fengselsbetjent. Det er ikke det mest vanlige yrket i samfunnet, og han har neppe mange kolleger blant landets menighetsrådsledere.

- Jeg var skeptisk til å begynne som fengselsbetjent selv. Jeg hadde jobbet i rusomsorgen, og hadde mine fordommer... om at de som jobbet i fengsel var de som likte å utøve makt. Men så feil kan man ta! Jeg har mange flotte kolleger som først og fremst er omsorgspersoner, og som er der fordi de ønsker å jobbe med noen av dem som har det tøffest i samfunnet vårt.

- Hva gjør en fengselsbetjent?

- Vi jobber med dagligdagse ting, kontrolloppgaver, være med på aktiviteter/miljøarbeid o.s.v. De fleste av oss jobber i turnus og har kontakt med alle typer innsatte. Jeg har en annen type stilling og job-

ber bare på dagtid. Går i uniform, men jobber mest med samtalerapi i et team sammen med en betjent og tre psykologer. Sammen med turnus-betjentene har vi fokus på omsorg og rehabilitering. Fengselet handler nemlig ikke så mye om å låse folk inne, men mest om å hjelpe den enkelte til grunnleggende endring. Det er faktisk ikke fengselsvesenet, men politiet og domstolene som har fokus på å ta folk ut av samfunnet – og sende dem til straff eller oppbevaring. Vårt fokus er selvsagt å passe på dem som er hos oss – men også på å gjøre dem klare til livet utenfor fengselet. Slik at de ikke kommer tilbake til oss.

Viktige erfaringer

- Det er stor forskjell på fengsel og kirke slik – vi håper jo at folk kommer tilbake..

- Veldig annerledes. Jeg håper jo å se igjen dem som jeg jobber med, men utenfor fengselet. Men gjennom jobben min med innsatte ser jeg jo absolutt behovet for arenaer som kirken/menigheten. Det å gi mennesker et sted å være og en aktivitet med mening er av stor verdi. Vi ser også hvor viktig arbeidet som fengselsprestene og Kirkens Sosialtjeneste (Kalfarhuset) gjør er. Mange sier at de gjennom dem treffer vanlige, snille mennesker – uten baktanker. Og at det hjelper dem til et bedre liv. Alle mennesker trenger å bli sett, og føle at de har en verdi.

- En god del av de som havner i fengsel har nemlig lite i sin bakgrunn som tilsier at de skulle havne i vanskeligheter. Men mange av dem har som kjennetegn at de har hatt lite nettverk, og lite positive aktiviteter over lengre tid.

- Hvem er det som greier å omstille seg slik at de ikke havner bak murene igjen?

- Det er de som har et godt og positivt nettverk ute. Folk som gir dem sjansen de trenger, og som både er der for dem, og tør å være det korrektivet de trenger. Det er vanskelig å være motivert for endring, og å klare å stå i endring om en ikke har noen rundt seg som støtter opp. ●

Hvem-hva-hvor i Søreide menighet Menighetskontorets telefonid: man -fre 08-14. www.soreidekirke.no

Menighetskontoret
Tlf. 55 59 71 00
soreide.menighet@bergen.kirken.no

Sokneprest Hans Jørgen Morvik
55 59 71 02 – 463 47 163
hans.morvik@bergen.kirken.no

Menighetsprest Lars Martin Hol
Telefon 55 59 71 06 – 996 03 671
lars.martin.hol@bergen.kirken.no

Kapellan Sindre Skeie
Telefon 55 59 71 01 – 951 23 978
sindre.skeie@bergen.kirken.no

Kantor Eli-Johanne Rønnekleiv
Telefon 55 59 71 08 – 906 53 562
eli.johanne.ronnekleiv@bergen.kirken.no

Kirketjener Ann Kristin Hovland
Telefon 454 16 158

ann.kristin.hovland@bergen.kirken.no
Menighetspedagog
Rikke W. Bergflødt
Telefon 55 59 78 28 – 928 96 886
rikke.bergflodt@bergen.kirken.no

Menighetskonsulent
Elisabeth R. Andersen
Telefon 55 59 71 84 – 951 51 968
elisabeth.andersen@bergen.kirken.no

Menighetsrådsleder
Trond Ueland
Telefon 55 10 20 09
ueland@live.no

Søreide menighetsbarnehage
Styrer Eirik Hjortland
Telefon 55 59 78 25
Soreide.menighetsbhg@bkf.no

Menighetskalender



døpte

- 3.11. Jacob Bratland Engen
Stian Henjum Stiegler
- 20.11. Håkon Algrøy
Oscar H. Kallestad
Mille Nyheim Sletthaug
Martin Andersen
Nævdal
Jakob Andersen
Nævdal
Gabriel Myrseth-Wollan
- 27.11. Jakob Kronhaug Aasebø
Emanuel Nes Aven
- 04.12. Jacob Emil Bratland
Engen
Vegard Storm Stue
- 18.12. Preben Berge
Elida Schønning
Sander N. Knappen
- 26.12. André Solheim
Strømmen
William Alexander Eide
- 08.01. Lykke Tonheim Liland
Fabian Haugland-
Elgsaas
- 15.01. Aksel Sjø Straume
Marie Sjø Straume
Jonas Bøe Stadheim

Lillian Karin Sløk
Johanna Grimstad
Olaug Haukeland
Kjellaug Josefine Larsen
Irene Sofie Søvik
Thorolf Troye Fredriksen
Hilda Sorensen



gudstjenester

Søndag 12.02.
Kristi Forklæresdag
11.00 – Høymesse med dåp og nattverd v/Lars Martin Hol. Offer til Sjømannskirken. Søndagsskole/Søndagsring.

Søndag 19.02.
Fastelavnssøndag
11.00 – Familiegudstjeneste med dåp v/Sindre Skeie. Offer til menighetsarbeidet. Utdeling

av2-års-CD og 4-års-bok.
Familiekoret deltar.

Søndag 26.02.
1. søndag i fastetiden
11.00 – Høymesse m. dåp og nattverd v/Lars Martin Hol. Offer til menighetsarbeidet. Vinterferie – ikke søndagsskole

Søndag 04.03.
2. søndag i fastetiden
11.00 – Høymesse m. dåp og nattverd v/Hans Jørgen Morvik. Offer til menighetsarbeidet. Vinterferie – ikke søndagsskole.

Søndag 11.03.
3. søndag i fastetiden
11.00 – Høymesse m. dåp og nattverd v/Sindre Skeie. Offer til menighetens misjonsprosjekt. Søndagsskole/Søndagsring.

Søndag 18.03. 4. s. i fastetiden
11.00 – Høymesse m. dåp og nattverd v/Hans Jørgen Morvik. Offer til menighetsarbeidet. Søndagsskole/Søndagsring. Menighetens årsmøte etter gudstjenesten.

Søndag 25.03.
Maria budskapsdag
11.00 – Høymesse m. dåp og nattverd v/Lars Martin Hol. Offer til Kirkens Nødhjelp. Søndagsskole/Søndagsring. 19.00 – Årets konfirmantprosjekt

Søndag 01.04.
Palmesøndag
11.00 – Høymesse m. dåp og nattverd v/Hans Jørgen Morvik. Offer til KRIK sentralt.

Kalender: Se side 4



vigde

- 12.11. Marit Hagesæther
Aasgard og Ole Gunnar
Sørvik Stavland.



døde

Sara Ottesen
Janhild Theis
Helga Solensteen
Svein Magnus Øren
Margit Løkke
Marit Andreassen
Svein Georg Næss
Eivind Aasvær

En verden uten fattigdom er mulig
Det handler om rettferdighet

Støtt Kirkens Nødhjelps fasteaksjon 2012
Takk for ditt bidrag

25. – 27. mars
KIRKENS NØDHJELPS FASTEAKSJON 2012

Send SMS <KN200> til 2090 (200 kr)
eller ring givertelefon 820 44 088 (200 kr)
eller benytt kontonummer 1594.22.87493



KIRKENS NØDHJELP
actalliance